

Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rzeczywiście poddałeś nas próbie,* Boże, Wytopiłeś nas, jak wytapia się srebro. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rzeczywiście poddałeś nas próbie, Boże, Wytopiłeś nas tak, jak wytapia się srebro.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Doświadczyłeś nas bowiem, Boże, wypróbowałeś nas ogniem, jak srebro jest oczyszczone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiemś nas doświadczył, o Boże! wypławiłeś nas ogniem, tak jako srebro pławione bywa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiemś doświadczył nas, Boże, wypławiłeś nas ogniem, jako pławią srebro.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Tyś, Boże, nas doświadczył; badałeś nas ogniem, jak się bada srebro. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem doświadczyłeś nas, Boże, Oczyszciliśmy nas w ogniu, jak się czyści srebro.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty doświadczyłeś nas, Boże, oczyszciliśmy jak czyści się srebro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak, wypróbowałeś nas, Boże, poddałeś nas próbie ognia jak się próbuje srebro.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Doświadczyłeś nas bowiem, Boże, oczyszciliśmy w ogniu, jak się oczyszcza srebro;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż doświadczyłeś nas, Boże; wypławiałeś nas ogniem, jak się wypławia srebro.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty bowiem nas zbadałeś, Boże; oczyszciliśmy nas, jak się oczyszcza srebro.

¹⁾ <x>230 26:2</x>; <x>230 139:23</x>; <x>240 17:3</x>; <x>300 9:6</x>; <x>300 11:20</x>; <x>300 12:3</x>; <x>300 17:10</x>; <x>300 20:12</x>; <x>450 13:9</x>